

**eMatins powered by AGES**

# The Service of Matins

**for Tuesday, October 1, 2019**

**Octoechos - Mode pl. 2.  
on Tuesday Morning**

**Menaion - October 1  
Memory of the holy Apostle Ananias, one of the Seventy, and our  
Devout Father Romanos the Melodist**

**Texts in Greek and English**

## Sources

**VPA** Copyright © 2016 by Virgil Peter Andronache

**RB** Copyright © 2019 by Richard Barrett

**SD** Copyright © 2019 by Fr. Seraphim Dedes

**GKD** Copyright © 2017 by Geroge K. Duvall

**GOA** © The Greek Orthodox Archdiocese of America

**HC** Liturgical Texts courtesy and copyright of Holy Cross Press, Brookline, MA

**EL** Copyright Archimandrite Ephrem [Lash] ©

**KW** © Metropolitan Kallistos Ware

**NKJV** Scripture taken from the New King James Version™. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved.

**OCA** Copyright © 1996–2015. All rights reserved.

**JR** Copyright © 2014 by Fr. Juvenaly Repass

**RSV** Revised Standard Version of the Bible, copyright © 1946, 1952, and 1971 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved.

**SAAS** Scripture taken from the St. Athanasius Academy Septuagint™. Copyright © 2008 by St. Athanasius Academy of Orthodox Theology. Used by permission. All rights reserved.

**vol** Orthodox Monastery of the Veil of our Lady

## Disclaimer

The translation, rubrics, Greek and English texts are for the purposes of worship only and is subject to change without notice and should not be construed as a commitment by the authors, translators, developers, and personnel associated with its publication. Efforts are taken to make this booklet complete and accurate, but no warranty of fitness is implied.

All rights reserved. The materials contained within this booklet remain the property of all contributing translators. It is published solely for the purpose of providing a source of worship materials to the parishes of the Orthodox Church and may be copied and otherwise reproduced as needed by the parish toward this end; however, it may not be reprinted, reproduced, transmitted, stored in a retrieval system, or translated into any language in any form by any means — electronic, mechanical, recording, or otherwise — for the purpose of sale without the express written permission.

## AGES DCS Website

<https://www.agesinitiatives.com/dcs/public/dcs>

**The AGES Digital Chant Stand is supported by grants from Leadership 100 and the National Forum of Greek Orthodox Church Musicians.**

**This document was produced using the AGES Liturgical Workbench. For more information, contact AGES Initiatives: [info@agesinitiatives.org](mailto:info@agesinitiatives.org)**

**Ὁκτώηχος - Ἦχος πλ. β'.**

Τῇ Τρίτῃ Πρωΐ

**Μηναῖον - ΤΗ Α' ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ**

Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἀποστόλου Ἀνανίου,  
ἐνὸς τῶν Ἑβδομήκοντα, καὶ τοῦ Ὁσίου  
Πατρὸς ἡμῶν Ῥωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ.

**ΟΡΘΡΟΣ**

**ΧΟΡΟΣ**

**Ἦχος γ'.**

Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν.  
Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι  
Κυρίου.

**Στίχ. α'.** Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ καὶ  
ἐπικαλεῖσθε τὸ ὄνομα τὸ ἅγιον αὐτοῦ.

*ἤ· Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός,  
ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ.*

**Στίχ. β'.** Πάντα τὰ ἔθνη ἐκύκλωσάν με,  
καὶ τῷ ὀνόματι Κυρίου ἠμυνάμην αὐτούς.

**Στίχ. γ'.** Παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη καὶ  
ἔστι θαυμαστή ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.

**Τοῦ Ἀποστόλου.**

**Ἦχος γ'.**

Ἀπόστολε Ἁγίε Ἀνανία, πρέσβευε τῷ  
ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν,  
παράσχῃ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

**Δόξα. Τοῦ Ὁσίου.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ἐν σοὶ Πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ  
κατ' εἰκόνα· λαβὼν γὰρ τὸν σταυρόν,  
ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ καὶ πράττων  
ἐδίδασκες· ὑπερορᾶν μὲν σαρκός,  
παρέρχεται γάρ, ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς  
πράγματος ἀθανάτου. Διὸ καὶ μετὰ  
Ἀγγέλων συναγάλλεται, Ὅσιε Ῥωμανέ, τὸ  
πνεῦμά σου.

**Octoechos - Mode pl. 2.**

On Tuesday Morning

**Menaion - October 1**

Memory of the holy Apostle Ananias,  
one of the Seventy, and our Devout Father  
Romanos the Melodist

**MATINS**

**CHOIR**

**Mode 3.**

God is the Lord, and He revealed Himself  
to us. Blessed is he who comes in the name of  
the Lord. [SAAS]

**Verse 1:** Give thanks to the Lord and call  
upon His name.

*or: Give thanks to the Lord, for He is good; for  
His mercy endures forever.*

**Verse 2:** All the nations surrounded me, but  
in the name of the Lord I defended myself against  
them.

**Verse 3:** And this came about from the Lord,  
and it is wonderful in our eyes.

**For the Apostle.**

**Mode 3.**

O holy Apostle Ananias, make  
intercession to our merciful God, that He  
grant our souls forgiveness of offenses. [SD]

**Glory. For the Devout Man.**

**Mode pl. 4.**

In you, O Father, is preserved undistorted  
what was made in the image of God; for  
taking up the cross, you followed Christ and  
by example taught, that we should overlook  
the flesh, since it passes away, and instead  
look after the soul, since it is immortal. And  
therefore, O devout Romanos, your spirit  
rejoices with the angels. [SD]

Τῆς Οκτωήχου ---

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Τὸ ἀσάλευτον στήριγμα, τὸ τῆς πίστεως, καὶ σεβάσιμον δώρημα, τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τὴν Θεοτόκον ἐν ὕμνοις μεγαλύνωμεν πιστοί. Χαῖρε ἡ τὴν πέτραν τῆς ζωῆς, ἐν γαστρί σου χωρήσασα, χαῖρε τῶν περὰ τῶν ἡλπίς, θλιβομένων ἀντίληψις, χαῖρε Νύμφη ἀνύμφευτε.

*Ἀναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 7. Καὶ εὐθύς, ἄνευ μικρᾶς Συναπτῆς·*

Τῆς Οκτωήχου ---

**ΧΟΡΟΣ**

**Κάθισμα Α'.**

**Κατανυκτικά.**

**Ἦχος πλ. β'.**

Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν τὴν φοβεράν, καὶ θρηνῶ μου τὰς πράξεις τὰς ῥυπαράς, πῶς ἀπολογήσομαι, τῷ ἀθανάτῳ Βασιλεῖ, ποία δὲ παρῶνσία ἀτενίσω τῷ Κριτῇ, ὁ ἄσωτος ἐγώ. Εὐσπλαγχνε Πάτερ, Υἱὲ μονογενές, τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον, ἐλέησόν με.

***Στίχ.** Κύριε, μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξης με, μηδὲ τῇ ὀργῇ σου παιδεύσης με.*

Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος, εἰς τὸν τόπον ὃν διέθου, ὅταν καθίσῃς Ἐλεῆμον, κρίσιν δικαίαν ποιῆσαι, μὴ δημοσιεύσης μου τὰ κεκρυμμένα, μηδὲ κατασχύνῃς με ἐνώπιον τῶν Ἀγγέλων, ἀλλὰ φεῖσαί μου ὁ Θεός, καὶ ἐλέησόν με.

Δόξα· καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. β'.** Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή.

Τὸν πρὸ αἰώνων ἐκ Πατρὸς, ἄνευ μητρὸς γεννηθέντα, Υἱὸν καὶ Λόγον τοῦ Θεοῦ, ἐπ' ἐσχάτων τῶν χρόνων, ἐκύησας σεσαρκωμένον, ἐξ ἁγνῶν αἱμάτων σου Θεοκυῆτορ ἄνευ ἀνδρός, ὃν αἵτησαι

From Octoechos ---

Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.**

O Believers, let us magnify the Theotokos in hymns. She is the unshakable support of the Faith, and the venerable gift to our souls. "Rejoice! for in your womb you contained the Rock of life. Rejoice! as the hope of all the earth, and the help of those in trouble! Rejoice, O unwedded Bride!" [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 7. There is no litany, but immediately the following:*

From Octoechos ---

**CHOIR**

**Kathisma I.**

**For compunction.**

**Mode pl. 2.**

I think upon the fearful day and lament my evil acts./What answer shall I give to the immortal King?/And what boldness could I have as prodigal to gaze upon the Judge?//Compassionate Father, only-begotten Son and Holy Spirit, have mercy on me! [OCA]

***Verse:** O Lord, do not rebuke me in Your wrath, nor chasten me in Your anger.*

In the valley of lamentation, the place you have appointed,/when you shall sit, merciful Lord, to execute just judgement,/do not publish my secret sins, or put me to shame before the angels, //but spare me, O God, and have mercy on me. [OCA]

Glory. Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 2.** N/M (You are the good hope.)

O Mother of God, without the agency of a man, from your pure blood, you gave birth to the Son and Logos of God, in latter times. He was begotten of the Father before all ages, without a mother, and became incarnate of

δωρήσασθαι ἡμῖν, ἁμαρτιῶν ἄφεσιν πρὸ τοῦ τέλους.

*Αναγινώσκεται τὸ οἰκεῖον Κάθισμα τοῦ Ψαλτηρίου, ἥτοι Κάθισμα 8. Καὶ εὐθύς, ἄνευ μικρᾶς Συναπτῆς·*

# **ΧΟΡΟΣ**

Τῆς Ὀκτωήχου ---

**Κάθισμα Β'.**

**Κατανυκτικά.**

**Ἦχος πλ. β'.**

Ἐλέησον ἡμᾶς, Κύριε, ἐλέησον ἡμᾶς· πάσης γὰρ ἀπολογίας ἀποροῦντες, ταύτην σοι τὴν ἰκεσίαν ὡς Δεσπότη, οἱ ἁμαρτωλοὶ προσφέρομεν· Ἐλέησον ἡμᾶς.

*Στίχ.* Ἐπίβλεψον ἐπ' ἐμὲ καὶ ἐλέησόν με κατὰ τὸ κρίμα τῶν ἀγαπώντων τὸ ὄνομά σου.

Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς· ἐπὶ σοὶ γὰρ πεποιθαμεν, μὴ ὀργισθῆς ἡμῖν σφόδρα, μηδὲ μνησθῆς τῶν ἀνομιῶν ἡμῶν, ἀλλ' ἐπίβλεψον καὶ νῦν ὡς εὐσπλαγχνος, καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἐχθρῶν ἡμῶν· σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν, καὶ ἡμεῖς λαὸς σου, πάντες ἔργα χειρῶν σου, καὶ τὸ ὄνομά σου ἐπικεκλήμεθα.

Δόξα· καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.**

Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή, Θεοτόκε Παρθένε, τὴν σὴν καὶ μόνην φοβερὰν προστασίαν αἰτοῦμεν, σπλαγχνίσθητι εἰς ἀπροστάτευτον λαόν, δυσώπησον τὸν ἐλεήμονα Θεόν, ῥυσθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν, ἐκ πάσης ἀπειλῆς, μόνῃ εὐλογημένῃ.

you. We pray you to entreat Him to grant us forgiveness of sins before the end. [SD]

*The appointed Kathisma of the Psalter may be read, i.e. Kathisma 8. There is no litany, but immediately the following:*

# **CHOIR**

From Octoechos ---

**Kathisma II.**

**For compunction.**

**Mode pl. 2.**

Have mercy on us, Lord have mercy on us. For with nothing to say in our own defense, we sinners offer this supplication to you our Master. Have mercy on us. [SD]

*Verse: Look upon me and have mercy on me.*

Lord have mercy on us, for in You we trust. Be not enraged with us greatly, nor remember our iniquities. But look upon us now, being compassionate, and deliver us from our enemies. For You are our God, and we Your people, all of us the work of Your hands, and now we have invoked Your name.

[SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 2. Automelon.**

You are the good hope of the world, O Virgin Theotokos. \* Therefore we beg for only your awe-inspiring protection. \* Take pity on a people left with no defense. \* Insistently supplicate our merciful God, \* O only blessed Lady, to deliver our souls \* from all impending danger. [SD]

**Κάθισμα Γ'.  
Τοῦ Προδρόμου.**

**Ἦχος πλ. β'.** Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή.

Ζωῆς ὡς ἔδειξας ὁδοῦς, τοῖς λαοῖς  
Ἰωάννη, βοῶν· Εὐθύνατε ὑμῶν τὰς καρδίας  
Κυρίῳ, διάσωσον πολυαμάρτητον ψυχὴν,  
κατάνυξον πεπωρωμένον λογισμόν, καὶ  
ῥῦσαι κολάσεως μελλούσης σαῖς εὐχαῖς,  
Πρόδρομε τοῦ Σωτῆρος.

**Στίχ.** Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις  
αὐτοῦ.

**Μαρτυρικόν.**

**Ἦχος πλ. β'.** Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις.

Ἀθλητικαὶ ἐνστάσεις ἐπὶ τῷ σκάμματι,  
τυραννικαὶ αἰκίσσεις ἐπὶ τοὺς Μάρτυρας,  
καὶ ἴσταντο χοροὶ τῶν Ἀσωμάτων,  
βραβεῖα κατέχοντες τῆς νίκης, ἐξέστησαν  
τυράννους, καὶ Βασιλεῖς οἱ σοφοί, καθεῖλον  
τὸν Βελίαρ, ὁμολογία Χριστοῦ, ὁ ἐνισχύσας  
αὐτούς, Κύριε δόξα σοι.

Δόξα· καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. β'.** Ἐλπίς τοῦ κόσμου ἀγαθή.

Πολλὰ τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν Θεοτόκε  
πταισμάτων, πρὸς σὲ κατέφυγον Ἄγνή,  
σωτηρίας δεόμενος. Ἐπίσκεψαι τὴν  
ἀσθενοῦσάν μου ψυχὴν, καὶ αἰτησαι τῷ Υἱῷ  
σου καὶ Θεῷ ἡμῶν, δοθῆναί μοι τὴν ἄφεσιν,  
ὧν ἔπραξα δεινῶν, μόνη εὐλογημένη.

**ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ**

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ')

Δόξα· καὶ νῦν.

**Kathisma III.  
For the Forerunner.**

**Mode pl. 2.** *N/M (You are the good hope.)*

As you show all people the ways of life,  
O holy John, /crying out: Prepare your hearts  
for the Lord, /save my soul which is burdened  
by sins. /Penetrate the hardness of my heart  
with compunction, /and save me from eternal  
punishment by your prayers, // Forerunner of  
the Saviour. [OCA]

**Verse:** *God is wondrous in His saints.*

**For the Martyrs.**

**Mode pl. 2.** *When the angelic powers.*

The martyr athletes offered resistance  
in the ring, \* contesting for the faith, and  
the tyrants tortured them. \* The hosts of  
Incorporeals observed and were holding the  
victory medals. \* The truly wise contestants  
amazed the tyrants and kings. \* They  
overturned the devil by their confession of  
Christ. \* O Lord, who strengthened them,  
glory to You. [SD]

Glory. Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 2.** *You are the good hope.*

O Theotokos, my offences are indeed very  
many. \* To you I run, O Maiden pure, and I  
pray for salvation. \* Visit my infirm and ailing  
soul, \* and pray for me to your Son and our  
God, \* to grant to me forgiveness for the evils  
I have done, O only blessed Lady. [SD]

**READER**

Lord, have mercy. (3)

Glory. Both now.



**Ψαλμὸς Ν' (50).**

Ἐλέησόν με, ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου, καὶ κατὰ τὸ πλῆθος τῶν οἰκτιρισμῶν σου ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου. Ἐπὶ πλεῖον πλυνόν με ἀπὸ τῆς ἀνομίας μου, καὶ ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας μου καθάρισόν με. Ὅτι τὴν ἀνομίαν μου ἐγὼ γινώσκω, καὶ ἡ ἁμαρτία μου ἐνώπιόν μου ἐστὶ διὰ παντός. Σοὶ μόνῳ ἤμαρτον καὶ τὸ πονηρὸν ἐνώπιόν σου ἐποίησα, ὅπως ἂν δικαιωθῆς ἐν τοῖς λόγοις σου, καὶ νικήσης ἐν τῷ κρίνεσθαί σε. Ἰδὺν γὰρ ἐν ἀνομίαις συνελήφθην, καὶ ἐν ἁμαρτίαις ἐκίσσησέ με ἡ μήτηρ μου. Ἰδὺν γὰρ ἀλήθειαν ἠγάπησας, τὰ ἄδηλα καὶ τὰ κρύφια τῆς σοφίας σου ἐδήλωσάς μοι. Ραντιεῖς με ὕσσῳ, καὶ καθαρισθήσομαι, πλυνεῖς με, καὶ ὑπὲρ χιόνα λευκανθήσομαι. Ἀκουτιεῖς μοι ἀγαλλίασιν καὶ εὐφροσύνην· ἀγαλλιάσονται ὅστέα τεταπεινωμένα. Ἀπόστρεψον τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν μου καὶ πάσας τὰς ἀνομίας μου ἐξάλειψον. Καρδίαν καθαρὰν κτίσον ἐν ἐμοί, ὁ Θεός, καὶ πνεῦμα εὐθὲς ἐγκαίνισον ἐν τοῖς ἐγκάτοις μου. Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου καὶ το Πνεῦμά σου τὸ ἅγιον μὴ ἀντανέλῃς ἀπ' ἐμοῦ. Ἀπόδος μοι τὴν ἀγαλλίασιν τοῦ σωτηρίου σου καὶ πνεύματι ἡγεμονικῷ στηρίζόν με. Διδάξω ἀνόμους τὰς ὁδοὺς σου, καὶ ἀσεβεῖς ἐπὶ σὲ ἐπιστρέψουσι. Ρῦσαί με ἐξ αἱμάτων, ὁ Θεός, ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου· ἀγαλλιᾶσεται ἡ γλῶσσά μου τὴν δικαιοσύνην σου. Κύριε, τὰ χεῖλη μου ἀνοίξεις, καὶ τὸ στόμα μου ἀναγγελεῖ τὴν αἴνεσίν σου. Ὅτι εἰ ἠθέλησας θυσίαν, ἔδωκα ἅν· ὁλοκαυτώματα οὐκ εὐδοκήσεις. Θυσία τῷ Θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ Θεός

**Psalm 50 (51).**

Have mercy on me, O God, according to Your great mercy; and according to the abundance of Your compassion, blot out my transgression. Wash me thoroughly from my lawlessness and cleanse me from my sin. For I know my lawlessness, and my sin is always before me. Against You only have I sinned and done evil in Your sight; that You may be justified in Your words, and overcome when You are judged. For behold, I was conceived in transgressions, and in sins my mother bore me. Behold, You love truth; You showed me the unknown and secret things of Your wisdom. You shall sprinkle me with hyssop, and I will be cleansed; You shall wash me, and I will be made whiter than snow. You shall make me hear joy and gladness; my bones that were humbled shall greatly rejoice. Turn Your face from my sins, and blot out all my transgressions. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Do not cast me away from Your presence, and do not take Your Holy Spirit from me. Restore to me the joy of Your salvation, and uphold me with Your guiding Spirit. I will teach transgressors Your ways, and the ungodly shall turn back to You. Deliver me from bloodguiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall greatly rejoice in Your righteousness. O Lord, You shall open my lips, and my mouth will declare Your praise. For if You desired sacrifice, I would give it; You will not be pleased with whole burnt offerings. A sacrifice to God is a broken spirit, a broken and humbled heart God will not despise. Do good, O Lord, in Your good pleasure to Zion, and let the

οὐκ ἐξουδενώσει. Ἀγάθυνον, Κύριε, ἐν τῇ εὐδοκίᾳ σου τὴν Σιών, καὶ οἰκοδομηθήτω τὰ τείχη Ἱερουσαλήμ. Τότε εὐδοκήσεις θυσίαν δικαιοσύνης, ἀναφορὰν καὶ ὀλοκαυτώματα. Τότε ἀνοίσουσιν ἐπὶ τὸ θυσιαστήριόν σου μόσχους.

Τοῦ Μηναίου ---

**ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ**

**Κοντάκιον.**

**Ἦχος πλ. β'. Τὴν ἐν πρεσβείαις.**

Ὁ ἐν πρεσβείαις θερμότατος ἀντιλήπτωρ, καὶ τοῖς αἰτοῦσι ταχύτατα ὑπακούων, δέξαι τὴν δέησιν Ἀνανία ἡμῶν, καὶ τὸν Χριστὸν δυσώπει τοῦ ἐλεῆσαι ἡμᾶς, τὸν μόνον Ἁγίοις δοξαζόμενον.

**Ὁ Οἶκος.**

Τῷ φωτισμῷ τῆς ἐλλάμψεώς σου ἐκκαθάρας, Σωτὴρ μου, τὴν ἀχλὺν τῆς ἐμῆς καρδίας καὶ τὴν πώρωσιν, δίδου μοι λόγον ἀνευφημῆσαι, καθαρῷ συνειδῶτι, τοῦ Ἀποστόλου τὰς θεαυγεῖς ἀρετάς, καὶ τοὺς ἄθλους τοῦ μάκαρος· πηγὴ γὰρ σὺ εἶ σοφίας, καὶ δοτὴρ ἀγαθὸς πολυεύσπλαγχνε· διὸ τρανώσας τὴν γλῶττάν μου, τὸν ἐφύμνιον ὕμνον μου πρόσδεξαι, ὁ μόνος Ἁγίοις δοξαζόμενος.

**Συναξάριον.**

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Α' τοῦ αὐτοῦ μηνὸς μνήμη τοῦ ἁγίου Ἀποστόλου Ἀνανίου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ὁσίου Πατρὸς ἡμῶν Ῥωμανοῦ, τοῦ Ποιητοῦ τῶν Κοντακίων.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τῶν ἁγίων Μαρτύρων Μιχαὴλ ἐκ τῆς Μονῆς Ζώβης, καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ΛΣ' ἁγίων μοναχῶν,

walls of Jerusalem be built; then You will be pleased with a sacrifice of righteousness, with offerings and whole burnt offerings; then shall they offer young bulls on Your altar. [SAAS]

From Menaion ---

**READER**

**Kontakion.**

**Mode pl. 2. N/M (The Theotokos, unsleeping.)**

Ananias, most fervent protector, through most fervent intercessions and most speedy listener to requests, accept our entreaty and importune Christ to have mercy on us, as the only One glorified in His saints. [VPA]

**Oikos.**

By the light of your illumination, my Savior, cleanse the cloud and darkness of my heart and give me words to praise the divine virtues and blessed contests of the apostle with a clean conscience, for you, very merciful one, are the fountain of wisdom and giver of good. Therefore clear my tongue to offer this hymn to You, the only One glorified in His saints. [VPA]

**Synaxarion.**

From the Menaion.

On October 1, we commemorate the holy Apostle Ananias.

On this day we commemorate our devout father Romanos, the Poet of Kontakia.

On this day we commemorate the holy martyrs Michael of the Monastery of Zovi and with him thirty-six holy monks who were martyred in the parish of Sevastoupolis.



τῶν μαρτυρησάντων ἐν τῇ ἐνορία  
Σεβαστουπόλεως.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τῶν ἁγίων ἐξ  
Ὁσιομαρτύρων, ξίφει τελειωθέντων.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμη τοῦ ἁγίου  
Μάρτυρος Δομνίνου.

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ μνήμην ἐπιτελοῦμεν τῆς  
ἁγίας Σκέπης τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης  
ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας.

Ὁ ὁσιος Ἰωάννης ὁ Κουκουζέλης, ὁ  
ἠδύμολπος, ὁ ἐν τοῖς ὁρίοις τῆς ἐν τῷ Ἄθῳ  
μεγίστης Λαύρας ἀσκήσας, ἐν εἰρήνῃ  
τελειοῦται.

Ὁ ὁσιος Γρηγόριος ὁ Δομέστικος, ὁ ἐν  
τῇ αὐτῇ Μεγίστῃ Λαύρᾳ τοῦ Ἄθῳ ἀσκήσας  
καὶ ἐν χρυσοῦν νόμισμα παρὰ τῆς Θεοτόκου  
λαβὼν, ἐν εἰρήνῃ τελειοῦται.

Ταῖς τῶν Ἀγίων σου πρεσβείαις, Χριστέ  
ὁ Θεός, ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

### ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὴν Θεοτόκον καὶ μητέρα τοῦ φωτὸς ἐν  
ὑμνοῖς τιμῶντες μεγαλύνωμεν.

### ΧΟΡΟΣ

Ὦδὴ θ'.

Μεγαλυνάριον. Ἦχος πλ. β'.

**Στίχ.** Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον,  
καὶ ἠγαλλίασε τὸ πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ Θεῷ τῷ  
σωτῆρί μου.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

On this day we commemorate the six holy  
monastic martyrs who died by the sword.

On this day we commemorate the holy  
martyr Domninus.

On this day we remember the holy  
Protection of our all-holy Lady Theotokos and  
ever-virgin Mary.

Devout St. John Koukouzelis, the sweet  
voice, who lived an ascetic life in the environs  
of Great Lavra on Athos, reposed in peace.

Devout St. Gregory, the domestikos, who  
lived an ascetic life at Great Lavra on Athos  
and received a gold coin from the Theotokos,  
reposed in peace.

By the intercessions of Your Saints, O  
Christ our God, have mercy on us. Amen.

### DEACON

Let us honor and magnify in song the  
Theotokos and the Mother of the light.

### CHOIR

Ode ix.

Megalynarion. Mode pl. 2.

**Verse:** My soul magnifies the Lord, and my  
spirit has rejoiced in God my Savior. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify. [SD]

**Στίχ.** Ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπείνωσιν  
τῆς δούλης αὐτοῦ· ἰδοὺ γάρ, ἀπὸ τοῦ νῦν  
μακαριοῦσί με πᾶσαι αἱ γενεαί.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Στίχ.** Ὅτι ἐποίησέ μοι μεγαλεῖα ὁ  
Δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ το  
ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεάν, καὶ γενεάν τοῖς  
φοβουμένοις αὐτόν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Στίχ.** Ἐποίησε Κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ,  
διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία καρδίας  
αὐτῶν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Στίχ.** Καθεῖλε δυνάστας ἀπὸ θρόνων,  
καὶ ὕψωσε ταπεινοὺς, πεινῶντας ἐνέπλησεν  
ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλε  
κενοῦς.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Verse:** For He has regarded the lowly state  
of His maidservant; for behold, henceforth all  
generations will call me blessed. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify. [SD]

**Verse:** For He who is mighty has done great  
things for me, and holy is His name. And His  
mercy is on those who fear Him from generation to  
generation. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify. [SD]

**Verse:** He has shown strength with His arm;  
He has scattered the proud in the imagination of  
their hearts. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify. [SD]

**Verse:** He has put down the mighty from  
their thrones, and exalted the lowly. He has filled  
the hungry with good things, and the rich He has  
sent away empty. [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify. [SD]

**Στίχ.** Ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, καθὼς ἐλάλησε πρὸς τοὺς Πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραάμ, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ ἕως αἰῶνος.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Ὁ Εἰρμός. Ἦχος πλ. β'.**

Ἀπορεῖ πᾶσα γλῶσσα, εὐφημεῖν πρὸς ἀξίαν ἱλιγγίᾳ δὲ νοῦς καὶ ὑπερκόσμιος, ὑμνεῖν σε Θεοτόκε, ὅμως ἀγαθὴ ὑπάρχουσα, τὴν πίστιν δέχου, καὶ γὰρ τὸν πόθον οἶδας, τὸν ἔνθεον ἡμῶν· σὺ γὰρ Χριστιανῶν εἶ προστάτις, σὲ μεγαλύνομεν.

Ἄξιόν ἐστιν ὡς ἀληθῶς μακαρίζειν σε τὴν Θεοτόκον, τὴν ἀειμακάριστον καὶ παναμώμητον καὶ μητέρα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβεὶμ, καὶ ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφεὶμ, τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

**Ὡδὴ θ'. Καταβασία. Ἦχος δ'.**

Ἄπας γηγενής, σκιρτάτω τῷ πνεύματι λαμπαδουχούμενος, πανηγυρίζετω δέ, ἀϋλῶν Νόων φύσις γεραίρουσα, τὰ ἱερὰ θαυμάσια τῆς Θεομήτορος, καὶ βοάτω· Χαίροις παμμακάριστε, Θεοτόκε Ἀγνή ἀειπάρθενε.

**ΔΙΑΚΟΝΟΣ**

Ἦτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

**Verse:** *He has helped His servant Israel, in remembrance of His mercy, as He spoke to our fathers, to Abraham and to his seed forever.* [NKJV]

Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify. [SD]

**Heirmos. Mode pl. 2.**

Every tongue is dumbfounded to extol as is worthy; \* a super-mundane mind is dizzied praising you with hymns, O Theotokos. \* Nonetheless accept our faith, since you are full of goodness, \* for you have seen our longing indeed inspired by God. \* Lady, as the protectress of Christians, you do we magnify. [SD]

It is truly right to bless you, Theotokos, ever blessed, most pure, and Mother of our God. Greater in honor than the Cherubim, and in glory greater beyond compare than the Seraphim; you without corruption gave birth to God the Word, and are truly Theotokos. You do we magnify.

**Ode ix. Katavasia. Mode 4.**

All you born on earth, \* with festival lamps in hand, in spirit leap for joy; \* and all you the heavenly angelic orders, join in and celebrate; \* and honoring the sacred wonders of the Mother of God, \* sing the joyful salutation, "O rejoice, \* Theotokos, all-blest, ever-virgin pure!" [SD]

**DEACON**

Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφυλάξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

### ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὲ αἰνοῦσι πᾶσαι αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπουσι, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

### ΧΟΡΟΣ

#### Τοῦ Ἀποστόλου.

Τοῦ Μηναίου ---

**Ἦχος β΄.** *Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν.*

Ἀρχαῖος μαθητὴς Χριστοῦ, γεγονῶς Ἀνανία, τῷ νέῳ τὴν ἀνάβλεψιν, μαθητῇ σὺ βραβεύεις, Παύλῳ τῷ θείῳ· διὸ σε, σὺν αὐτῷ εὐφημοῦμεν, ὡς ἱεράρχην ἔνθεον, ὡς Ἀπόστολον θεῖον, ὡς ἀληθῆ, Μάρτυρα καὶ κήρυκα θεηγόρον, καὶ πρεσβευτὴν θερμότατον, πάσης τῆς οἰκουμένης.

#### Τοῦ Ὁσίου. Καὶ Θεοτοκίον ὁμοῦ.

**Ἦχος β΄.** *Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν.*

Ἐν θεοπνεύστοις ἄσμασι, κατετράνωσας, Μάκαρ, τὴν τοῦ Χριστοῦ ἀπόρρητον, θείαν οἰκονομίαν, καὶ ὕμνοις ἔστεψας πάντα, Ῥωμανὲ τοὺς Ἁγίους· μεθ' ὧν παιδρῶς ἀνύμνησας, τὴν ἀγνὴν καὶ Παρθένον, καὶ ἀληθῆ, τοῦ Θεοῦ Μητέρα

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

Commemorating our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary, with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

### PRIEST

For all the powers of heaven praise You and give You glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

### CHOIR

#### For the Apostle.

From Menaion ---

**Mode 2.** *On the mountain.*

O Ananias, you became \* one of Christ's first disciples. \* His eyesight you restored to Paul, \* the new divine disciple. \* Therefore we sing and extol him \* and you, O Saint, together, \* as an inspired hierarch, \* as a divine Apostle, and as a true \* Martyr and a herald of God and preacher, \* and one who ardently entreats \* on behalf of the whole world. [SD]

#### For the Devout Man. And also Theotokion.

**Mode 2.** *On the mountain.*

In sacred songs inspired by God \* you have elucidated \* Christ's divine and ineffable \* economy, O blessed \* St. Romanos; you have honored \* all the Saints with divine hymns; \* and you have joyously extolled \* the all-pure Virgin Mother of God and true \* Theotokos,

πάνσοφε Πάτερ, μεθ' ἧς ἡμῶν μνημόνευε,  
παρεστῶς τῇ Τριάδι.

## ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

**Οἱ Αἱνοί.** (διαβαστά)  
**Ψαλμὸς ΡΜΗ' (148).**

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν·  
αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις. Αἰνεῖτε  
αὐτόν, πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ· αἰνεῖτε  
αὐτόν, πᾶσαι αἱ δυνάμεις αὐτοῦ. Αἰνεῖτε  
αὐτόν ἡλῖος καὶ σελήνη, αἰνεῖτε αὐτόν  
πάντα τὰ ἄστροι καὶ τὸ φῶς. Αἰνεῖτε αὐτόν  
οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν καὶ τὸ ὕδωρ τὸ  
ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν. Αἰνεσάτωσαν  
τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι αὐτὸς εἶπε, καὶ  
ἐγενήθησαν, αὐτὸς ἐνετείλατο, καὶ  
ἐκτίσθησαν. Ἔστησεν αὐτὰ εἰς τὸν αἰῶνα  
καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος· πρόσταγμα  
ἔθετο, καὶ οὐ παρελεύσεται. Αἰνεῖτε τὸν  
Κύριον ἐκ τῆς γῆς, δράκοντες καὶ πᾶσαι  
ἄβυσσοι· πῦρ, χάλαζα, χιών, κρύσταλλος,  
πνεῦμα καταιγίδος, τὰ ποιοῦντα τὸν λόγον  
αὐτοῦ· τὰ ὄρη καὶ πάντες οἱ βουνοί, ξύλα  
καρποφόρα καὶ πᾶσαι κέδροι· τὰ θηρία  
καὶ πάντα τὰ κτήνη, ἔρπετά καὶ πετεινὰ  
πτερωτά· βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ πάντες λαοί,  
ἄρχοντες καὶ πάντες κριταὶ γῆς· νεανίσκοι  
καὶ παρθένοι, πρεσβύτεροι μετὰ νεωτέρων·  
αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα Κυρίου, ὅτι ὑψώθη  
τὸ ὄνομα αὐτοῦ μόνον· ἡ ἐξομολόγησις  
αὐτοῦ ἐπὶ γῆς καὶ οὐρανοῦ. Καὶ ὑψώσει  
κέρας λαοῦ αὐτοῦ· ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις  
αὐτοῦ, τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, λαῷ ἐγγίζοντι  
αὐτῷ.

**Ψαλμὸς ΡΜΘ' (149).**

Ἀσατε τῷ Κυρίῳ ᾄσμα καινόν, ἡ αἵνεσις  
αὐτοῦ ἐν ἐκκλησίᾳ ὁσίων. Εὐφρανθήτω

O devout most wise Father. \* Now standing  
near the Trinity \* with her, commemorate us.

[SD]

## READER

**Lauds.** (read)  
**Psalms 148.**

Praise the Lord from the heavens; praise  
Him in the highest. Praise Him, all you His  
angels; praise Him, all you His hosts. Praise  
Him, sun and moon; praise Him, all you  
stars and light. Praise Him, you heavens of  
heavens, and you waters above the heavens.  
Let them praise the Lord's name, for He  
spoke, and they were made; He commanded,  
and they were created. He established them  
forever and unto ages of ages; He set forth  
His ordinance, and it shall not pass away.  
Praise the Lord from the earth, you dragons  
and all the deeps, Fire and hail, snow and  
ice, stormy wind, which perform His word,  
mountains and all the hills, fruitful trees  
and all cedars, wild animals and all cattle,  
creeping things and flying birds, kings of the  
earth and all peoples, princes and all judges  
of the earth, young men and maidens, elders  
with younger, let them praise the Lord's  
name, for His name alone is exalted; His  
thanksgiving is in earth and heaven. And He  
shall exalt the horn of His people, a hymn  
for all His saints, for the children of Israel, a  
people who draw near to Him. [SAAS]

**Psalms 149.**

Sing to the Lord a new song, His praise  
in the assembly of His holy ones. Let Israel



Ἰσραὴλ ἐπὶ τῷ ποιήσαντι αὐτόν, καὶ οἱ υἱοὶ Σιών ἀγαλλιάσθωσαν ἐπὶ τῷ βασιλεῖ αὐτῶν. Αἰνεσάτωσαν τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν χορῷ, ἐν τυμπάνῳ καὶ ψαλτηρίῳ ψαλάτωσαν αὐτῷ, ὅτι εὐδοκεῖ Κύριος ἐν τῷ λαῷ αὐτοῦ καὶ ὑψώσει πραεῖς ἐν σωτηρίᾳ. Καυχήσονται ὅσοι ἐν δόξῃ καὶ ἀγαλλιάσονται ἐπὶ τῶν κοιτῶν αὐτῶν. Αἱ ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ λάρυγγι αὐτῶν, καὶ ῥομφαῖαι δίστομοι ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν τοῦ ποιῆσαι ἐκδίκησιν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, ἐλεγμοὺς ἐν τοῖς λαοῖς, τοῦ δηῆσαι τοὺς βασιλεῖς αὐτῶν ἐν πέδαις καὶ τοὺς ἐνδόξους αὐτῶν ἐν χειροπέδαις σιδηραῖς, τοῦ ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς κρῖμα ἔγγραπτον· δόξα αὕτη ἔσται πᾶσι τοῖς ὁσίοις αὐτοῦ.

### Ψαλμὸς ΠΝ' (150).

Αἰνεῖτε τὸν θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν στερεώματι τῆς δυνάμεως αὐτοῦ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐπὶ ταῖς δυναστείαις αὐτοῦ, αἰνεῖτε αὐτόν κατὰ τὸ πλῆθος τῆς μεγαλωσύνης αὐτοῦ. Αἰνεῖτε αὐτόν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν ψαλτηρίῳ καὶ κιθάρᾳ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐν τυμπάνῳ καὶ χορῷ, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν χορδαῖς καὶ ὀργάνῳ· αἰνεῖτε αὐτόν ἐν κυμβάλοις εὐήχοις, αἰνεῖτε αὐτόν ἐν κυμβάλοις ἀλαλαγμοῦ. Πᾶσα πνοὴ αἰνεσάτω τὸν Κύριον. Ἀλληλουῖα.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι. Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

### Δοξολογία (διαβαστά)

Σοὶ δόξα πρέπει, Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, καὶ ἐπὶ γῆς

be glad in Him who made him, and let the children of Zion greatly rejoice in their King. Let them praise His name with dance; with tambourine and harp let them sing to Him; for the Lord is pleased with His people, and He shall exalt the gentle with salvation. The holy ones shall boast in glory, and they shall greatly rejoice on their beds; the high praise of God shall be in their mouth and a two-edged sword in their hand, to deal retribution to the nations, reproving among the peoples, to shackle their kings with chains and their nobles with fetters of iron, to fulfill among them the written judgment: This glory have all His holy ones. [SAAS]

### Psalms 150.

Praise God in His saints; praise Him in the firmament of His power; praise Him for His mighty acts; praise Him according to the abundance of His greatness. Praise Him with the sound of a trumpet; praise Him with the harp and lyre; praise Him with timbrel and dance; praise Him with strings and flute; praise Him with resounding cymbals; praise Him with triumphant cymbals; let everything that breathes praise the Lord. Alleluia. [SAAS]

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit. Both now and ever and to the ages of ages. Amen.

### Doxology (read)

To you belongs glory, O Lord our God, and to you we send up glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen. Glory to God in the highest, and on earth peace,



εἰρήνη ἐν ἀνθρώποις εὐδοκία. Ὑμνοῦμέν σε, εὐλογοῦμέν σε, προσκυνοῦμέν σε, δοξολογοῦμέν σε, εὐχαριστοῦμέν σοι, διὰ τὴν μεγάλην σου δόξαν. Κύριε Βασιλεῦ, ἐπουράνιε Θεέ, Πάτερ παντοκράτορ· Κύριε Υἱὲ μονογενές, Ἰησοῦ Χριστέ, καὶ Ἅγιον Πνεῦμα. Κύριε ὁ Θεός, ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ Υἱὸς τοῦ Πατρὸς, ὁ αἰρὼν τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου, ἐλέησον ἡμᾶς, ὁ αἰρὼν τὰς ἁμαρτίας τοῦ κόσμου. Πρόσδεξαι τὴν δέησιν ἡμῶν, ὁ καθήμενος ἐν δεξιᾷ τοῦ Πατρὸς, καὶ ἐλέησον ἡμᾶς. Ὅτι σὺ εἶ μόνος Ἅγιος, σὺ εἶ μόνος Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν. Καθ' ἐκάστην ἡμέραν εὐλογήσω σε, καὶ αἰνέσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος. Κύριε, καταφυγὴ ἐγενήθης ἡμῖν ἐν γενεᾷ καὶ γενεᾷ. Ἐγὼ εἶπα· Κύριε, ἐλέησόν με· ἴασαι τὴν ψυχὴν μου, ὅτι ἥμαρτόν σοι. Κύριε, πρὸς σὲ κατέφυγον· δίδαξόν με τοῦ ποιεῖν τὸ θέλημά σου, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεός μου. Ὅτι παρὰ σοὶ πηγὴ ζωῆς· ἐν τῷ φωτί σου ὁψόμεθα φῶς. Παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε. Καταξίωσον, Κύριε, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἀναμαρτήτους φυλαχθῆναι ἡμᾶς. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν, καὶ αἰνετὸν καὶ δεδοξασμένον τὸ ὄνομά σου εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν. Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς, καθάπερ ἠλπίσαμεν ἐπὶ σέ. Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε· δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου. Εὐλογητὸς εἶ, Δέσποτα· συνέτισόν με τὰ δικαιώματά σου. Εὐλογητὸς εἶ, Ἅγιε· φώτισόν με τοῖς δικαιώμασί σου. Κύριε, τὸ ἔλεός σου εἰς τὸν αἰῶνα· τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδης. Σοὶ πρόπει αἶνος, σοὶ πρόπει ὕμνος, σοὶ

good will to men. We praise you, we bless you, we worship you, we glorify you, and we thank you, for your great glory. Lord, King, Heavenly God, Father Almighty; only-begotten Son, Lord Jesus Christ and Holy Spirit. Lord God, the Lamb of God, the Son of the Father, who take away the sin of the world, have mercy on us, you who take away the sins of the world. Accept our supplication, you who sit at the right of the Father, and have mercy on us. For you are the only Holy One, you are the only Lord, Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen. Every day I shall bless you, and I shall praise your name forever, and unto the ages of ages. Lord, you have become for us a refuge from generation to generation. I have said: Lord, have mercy on me, heal my soul, for I have sinned against you. Lord, to you I have fled; teach me to do your will, for you are my God. For with you is the fountain of life; in your light we shall see light. Extend your mercy to those who know you. Grant, O Lord, that in this day we may be kept without sin. Blessed are you, O Lord, the God of our Fathers, and praised and glorified is your name unto the ages. Amen. Let your mercy, Lord, come upon us, just as we have hoped in you. Blessed are you, O Lord, teach me your commandments. Blessed are you, O Master, make me understand your commandments. Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your commandments. Lord, your mercy remains forever, do not turn away from the works of your hands. To you belongs praise, to you belongs a hymn, to you belongs glory, to the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

δόξα πρέπει, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ  
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

### ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Πληρώσωμεν τὴν ἑωθινὴν δέησιν ἡμῶν  
τῷ Κυρίῳ.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ  
διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

(Κύριε, ἐλέησον.)

Τὴν ἡμέραν πᾶσαν τελείαν, ἁγίαν,  
εἰρηνικὴν καὶ ἀναμάρτητον, παρὰ τοῦ  
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Ἄγγελον εἰρήνης, πιστὸν ὁδηγόν,  
φύλακα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων  
ἡμῶν, παρὰ τοῦ Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν  
καὶ τῶν πλημμελημάτων ἡμῶν, παρὰ τοῦ  
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς ψυχαῖς  
ἡμῶν καὶ εἰρήνην τῷ κόσμῳ, παρὰ τοῦ  
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς ἡμῶν  
ἐν εἰρήνῃ καὶ μετάνοιᾳ ἐκτελέσαι, παρὰ τοῦ  
Κυρίου αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Χριστιανὰ τὰ τέλη τῆς ζωῆς ἡμῶν,  
ἀνώδυνα, ἀνεπαίσχυντα, εἰρηνικά, καὶ  
καλὴν ἀπολογίαν τὴν ἐπὶ τοῦ φοβεροῦ  
βήματος τοῦ Χριστοῦ αἰτησώμεθα.

(Παράσχον, Κύριε.)

Τῆς Παναγίας ἀχράντου,  
ὑπερευλογημένης, ἐνδόξου Δεσποίνης

### DEACON

Let us complete our morning prayer to  
the Lord.

(Lord, have mercy.)

Help us, save us, have mercy on us, and  
protect us, O God, by Your grace.

(Lord, have mercy.)

That the whole day may be perfect, holy,  
peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For an angel of peace, a faithful guide, a  
guardian of our souls and bodies, let us ask  
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For pardon and remission of our sins and  
transgressions, let us ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

For that which is good and beneficial for  
our souls, and for peace for the world, let us  
ask the Lord.

(Grant this, O Lord.)

That we may complete the remaining time  
of our life in peace and repentance, let us ask  
the Lord.

(Grant this, O Lord.)

And let us ask for a Christian end to our  
life, peaceful, without shame and suffering,  
and for a good defense before the awesome  
judgment seat of Christ.

(Grant this, O Lord.)

Commemorating our most holy, pure,  
blessed, and glorious Lady, the Theotokos

ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας  
μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων μνημονεύσαντες,  
ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν  
ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

(Σοί, Κύριε.)

### ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι Θεὸς ἐλέους, οἰκτιρμῶν, καὶ  
φιλανθρωπίας ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν  
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ  
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

### ΙΕΡΕΥΣ

Εἰρήνη πᾶσι.

(Καὶ τῷ πνεύματί σου.)

### ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνομεν.

(Σοί, Κύριε.)

### ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

Κύριε, Ἄγιε, ὁ ἐν ὑψηλοῖς κατοικῶν καὶ τὰ  
ταπεινὰ ἐφορῶν, καὶ τῷ παντεφύρῳ σου ὄμματι  
ἐπιβλέπων ἐπὶ πᾶσαν τὴν κτίσιν, σοὶ ἐκλίναμεν τὸν  
αὐχένα τῆς ψυχῆς καὶ τοῦ σώματος, καὶ δεόμεθά σου  
Ἄγιε Ἁγίων· ἔκτεινον τὴν χειρὰ σου τὴν ἀόρατον ἐξ  
ἀγίου κατοικητηρίου σου, καὶ εὐλόγησον πάντας  
ἡμᾶς· καὶ εἴτι ἡμάρτομεν ἑκουσίως ἢ ἀκουσίως,  
ὥς ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς συγχώρησον,  
δωρούμενος ἡμῖν τὰ ἐγκόσμια καὶ ὑπερκόσμια  
ἀγαθὰ σου.

Σὸν γὰρ ἐστὶ τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν  
ἡμᾶς, ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν  
ἀναπέμπομεν, τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ  
Ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

and ever-virgin Mary, with all the saints, let  
us commend ourselves and one another and  
our whole life to Christ our God.

(To You, O Lord.)

### PRIEST

For You are the God of mercy and  
compassion and love for mankind, and to You  
we give glory, to the Father and the Son and  
the Holy Spirit, now and forever and to ages  
of ages.

(Amen.)

### PRIEST

Peace be with all.

(And with your spirit.)

### DEACON

Let us bow our heads to the Lord.

(To You, O Lord.)

### PRIEST (in a low voice)

Holy Lord, dwelling on high and beholding things  
below and, with your eye that observes all, keeping  
watch over the whole creation, to you we have bowed  
the neck of our soul and body, and we beseech you,  
O Holy of Holies: Stretch forth your invisible hand  
from your holy dwelling and bless us all. And, as  
you are good and love humankind, pardon us if we  
have sinned in anything, voluntarily or involuntarily,  
granting us your blessings both of this world and of the  
world above.

For Yours it is to show mercy and to save  
us, O our God, and to You we give glory, to  
the Father and the Son and the Holy Spirit,  
now and forever and to ages of ages.

(Amen.)

Τῆς Ὀκτωήχου ---

**ΧΟΡΟΣ****Ἀπόστιχα τῆς Ὀκτωήχου.  
Ἦχος πλ. β'.**

Τὰ τῆς καρδίας μου τραύματα, ἐκ  
πολλῶν ἀμαρτημάτων φυέντα μοι,  
ἰατρευσον Σωτήρ, ὁ τῶν ψυχῶν καὶ  
σωμάτων ἰατρός, παρέχων τοῖς αἰτουῦσι,  
πταισμάτων τὴν συγχώρησιν αἰεὶ, παράσχου  
μοι δάκρυα μετανοίας, διδούς μοι τὴν λύσιν  
τῶν ὀφλημάτων Κύριε, καὶ ἐλέησόν με.

**Στίχ.** Ἐνεπλήσθημεν τὸ πρωῒ τοῦ  
ἐλέους σου, Κύριε, καὶ ἡγαλλιασάμεθα καὶ  
εὐφράνθημεν ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν·  
εὐφρανθείημεν ἀνθ' ὧν ἡμερῶν ἐταπείνωσας  
ἡμᾶς, ἐτῶν, ὧν εἶδομεν κακά. Καὶ ἴδε ἐπὶ  
τοὺς δούλους σου καὶ ἐπὶ τὰ ἔργα σου καὶ  
ὁδήγησον τοὺς υἱοὺς αὐτῶν.

Γυμνὸν με εὐρῶν τῶν ἀρετῶν ὁ ἐχθρός,  
τῷ βέλει τῆς ἀμαρτίας ἔτρωσεν, ἀλλὰ σὺ ὡς  
ἰατρός ψυχῶν τε καὶ σωμάτων, τὰ τραύματα  
τῆς ψυχῆς μου θεράπευσον, ὁ Θεός καὶ  
ἐλέησόν με.

**Στίχ.** Καὶ ἔστω ἡ λαμπρότης Κυρίου τοῦ  
Θεοῦ ἡμῶν ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν  
ἡμῶν κατεύθυνον ἐφ' ἡμᾶς, καὶ τὸ ἔργον τῶν  
χειρῶν ἡμῶν κατεύθυνον.

Κύριε, εἰμὴ τοὺς Ἁγίους σου εἶχομεν  
πρεσβευτάς, καὶ τὴν ἀγαθότητά σου  
συμπαθοῦσαν ἡμῖν, πῶς ἐτολμῶμεν Σωτήρ  
ὕμνησαί σε, ὃν εὐλογοῦσιν ἀπαύστως  
Ἄγγελοι; Καρδιογνώστα, φεῖσαι τῶν ψυχῶν  
ἡμῶν.

Δόξα. **Τοῦ Ἀποστόλου.**

Τοῦ Μηναίου ---

**Ἦχος πλ. δ'.**

Μαθητὰ τοῦ Σωτῆρος, ἀρχιεράρχα  
ἐνδοξε, κλέος Μαρτύρων, Ἀνανία φωστήρ

From Octoechos ---

**CHOIR****Aposticha of the Octoechos.  
Mode pl. 2.**

O Savior, heal the wounds of my heart,  
which have grown in me because of many  
sins, O physician of souls and bodies. As You  
ever grant forgiveness of offenses to those  
who ask, grant me tears of repentance, and  
give me the remission of my debts, O Lord,  
and have mercy on me. [SD]

**Verse:** We were filled with Your mercy in the  
morning, and in all our days we greatly rejoiced  
and were glad; gladden us in return for the days  
You humbled us, for the years we saw evil things.  
And behold Your servants and Your works, and  
guide their sons. [SAAS]

The enemy found me naked of any  
virtues, so he shot me with the arrow of sin.  
But I pray You, the physician of souls and  
bodies, heal the wounds of my soul, and have  
mercy on me, O God. [SD]

**Verse:** And let the brightness of the Lord our  
God be upon us, and prosper for us the works of  
our hands. [SAAS]

O Lord, if we did not have Your Saints  
as intercessors, and Your benevolence being  
compassionate towards us, how would we  
dare to extol You, O Savior, whom the Angels  
bless unceasingly? O Master who know our  
hearts, we pray You to spare our souls. [SD]

Glory. **For the Apostle.**

From Menaion ---

**Mode pl. 4.**

O disciple of the Savior, glorious hierarch,  
pride of the Martyrs, O Ananias, brilliant

φαινότατε, ἡμῶν δὲ πολιοῦχε, ἐκτενῶς  
 ἰκέτευε, ῥυσθῆναι τὴν ποίμνην σου ἐκ  
 κινδύνων, καὶ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. δ'.** Ὡ τοῦ παραδόξου.

Ἦθη τὰ μακρὰν ποιοῦντα με, τοῦ  
 ἀγαθοῦ σου Υἱοῦ, ἀγαθὴ καὶ πανάμωμε,  
 πόρρωθι ἀπέλασον, τῆς ἀθλίας καρδίας  
 μου, καὶ τὸν ζητοῦντα καὶ ὠρυόμενον,  
 καταπιεῖν με κάκιστον λέοντα, ὄφιν τὸν  
 δόλιον, σκολιὸν καὶ δράκοντα, τὸν πονηρόν,  
 σύντριψον τῷ κράτει σου, ὑπὸ τοὺς πόδας  
 μου.

**ΙΕΡΕΥΣ**

Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ  
 καὶ ψάλλειν τῷ ὀνόματί σου, Ὑψιστε· τοῦ  
 ἀναγγέλλειν τῷ πρωῒ τὸ ἔλεός σου καὶ τὴν  
 ἀλήθειάν σου κατὰ νύκτα.

**ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ**

**Τρισάγιον.**

Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος Ἰσχυρός, ἅγιος  
 Ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς. (ἐκ γ')

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
 Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Ἀμήν.

Παναγία Τριάς, ἐλέησον ἡμᾶς. Κύριε,  
 ἱλάσθητι ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. Δέσποτα,  
 συγχώρησον τὰς ἀνομίας ἡμῖν. Ἅγιε,  
 ἐπίσκεψαι καὶ ἴασαι τὰς ἀσθενείας ἡμῶν,  
 ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός σου.

Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,  
 ἐλέησον.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
 Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
 αἰώνων. Ἀμήν.

luminary, and our patron saint, earnestly  
 entreat the Lord, to rescue your flock from  
 every danger, and to save our souls. [SD]

Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.** *N/M (What a paradoxal.)*

O good and all-blameless Lady, banish  
 from my sorry heart all my habits that  
 separate me from your good Son. And by  
 your might, oppose that most wicked lion that  
 stalks me and seeks to devour me, that crafty  
 serpent, that evil and wily dragon, and crush  
 him under my feet. [SD]

**PRIEST**

It is good to give thanks to the Lord  
 and to sing to Your name, O Most High, to  
 proclaim Your mercy in the morning and  
 Your truth at night. [SAAS]

**READER**

**Trisagion Prayers.**

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal,  
 have mercy on us. (3)

Glory to the Father and the Son and the  
 Holy Spirit. Both now and ever and to the  
 ages of ages. Amen.

All-holy Trinity, have mercy on us.  
 Lord, forgive our sins. Master, pardon our  
 transgressions. Holy One, visit and heal our  
 infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy.  
 Lord, have mercy.

Glory to the Father and the Son and the  
 Holy Spirit. Both now and ever and to the  
 ages of ages. Amen.



Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,  
ἀγιασθήτω τὸ ὄνομά σου. Ἐλθέτω ἡ  
βασιλεία σου. Γενηθήτω τὸ θέλημά σου,  
ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς. Τὸν ἄρτον  
ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον. Καὶ  
ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ  
ἡμεῖς ἀφίεμεν τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν. Καὶ μὴ  
εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ρῦσαι  
ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

### ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις  
καὶ ἡ δόξα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ  
Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς  
αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

### ΧΟΡΟΣ

**Τοῦ Ἀποστόλου.**

**Ἦχος γ'.**

Ἀπόστολε Ἅγιε Ἀνανία, πρέσβευε τῷ  
ἐλεήμονι Θεῷ, ἵνα πταισμάτων ἄφεσιν,  
παράσχῃ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

**Δόξα. Τοῦ Ὁσίου.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Ἐν σοὶ Πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ  
κατ' εἰκόνα· λαβὼν γὰρ τὸν σταυρόν,  
ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ καὶ πράττων  
ἐδίδασκες· ὑπερορᾶν μὲν σαρκός,  
παρέρχεται γάρ, ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς  
πράγματος ἀθανάτου. Διὸ καὶ μετὰ  
Ἀγγέλων συναγάζεται, Ὅσιε Ρωμανέ, τὸ  
πνεῦμά σου.

Τῆς Οκτωήχου - - -

Καὶ νῦν. **Θεοτοκίον.**

**Ἦχος πλ. δ'.**

Παρθένε ἄχραντε, σῶσον ἡμᾶς ταῖς  
πρεσβείαις σου, κινουῖσα σπλάγχνα  
μητρικά, τῷ Υἱῷ σου καὶ Θεῷ ἡμῶν.

Our Father, who art in heaven, hallowed  
be Thy name. Thy kingdom come, Thy will  
be done, on earth as it is in heaven. Give us  
this day our daily bread; and forgive us our  
trespasses, as we forgive those who trespass  
against us. And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.

### PRIEST

For Thine is the Kingdom and the power  
and the glory, of the Father and of the Son  
and of the Holy Spirit, now and forever and to  
the ages of ages.

(Amen.)

### CHOIR

**For the Apostle.**

**Mode 3.**

O holy Apostle Ananias, make  
intercession to our merciful God, that He  
grant our souls forgiveness of offenses. [SD]

Glory. **For the Devout Man.**

**Mode pl. 4.**

In you, O Father, is preserved undistorted  
what was made in the image of God; for  
taking up the cross, you followed Christ and  
by example taught, that we should overlook  
the flesh, since it passes away, and instead  
look after the soul, since it is immortal. And  
therefore, O devout Romanos, your spirit  
rejoices with the angels. [SD]

From Octoechos - - -

Both now. **Theotokion.**

**Mode pl. 4.**

By your prayers save us, O Virgin  
immaculate, stirring your maternal affections  
for your Son and our God. [SD]



**ΔΙΑΚΟΝΟΣ**

Ἐλέησον ἡμᾶς ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός Σου, δεόμεθά Σου, ἐπάκουσον καὶ ἐλέησον.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἡμῶν (τοῦ δεῖνος).

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἱερέων, ἱερομονάχων, ἱεροδιακόνων καὶ μοναχῶν, καὶ πάσης τῆς ἐν Χριστῷ ἡμῶν ἀδελφότητος.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ ἐλέους, ζωῆς, εἰρήνης, υἰείας, σωτηρίας, ἐπισκέψεως, συγχωρήσεως καὶ ἀφέσεως τῶν ἁμαρτιῶν τῶν δούλων τοῦ Θεοῦ, πάντων τῶν εὐσεβῶν καὶ ὀρθοδόξων χριστιανῶν, τῶν κατοικούντων καὶ παρεπιδημούντων ἐν τῇ (πόλει, κώμῃ), ταύτῃ, τῶν ἐνοριτῶν, ἐπιτρόπων, συνδρομητῶν καὶ ἀφιερωτῶν τοῦ ἁγίου ναοῦ τούτου.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

Ἐτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν μακαρίων καὶ ἀοιδίμων κτιτόρων τῆς ἁγίας Ἐκκλησίας ταύτης, καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν προαναπαυσαμένων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν, τῶν ἐνθάδε εὐσεβῶς, κειμένων, καὶ ἀπανταχοῦ ὀρθοδόξων.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον.)

**DEACON**

Have mercy on us, O God, according to Your great mercy, we pray You, hear us and have mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Let us pray for pious and Orthodox Christians.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for (episcopal rank) (name).

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for our brethren: the priests, the hieromonks, the hierodeacons, the monastics, and all our brotherhood in Christ.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, protection, forgiveness, and remission of the sins of the servants of God, all pious Orthodox Christians residing and visiting in this city: the parishioners, the members of the parish council, the stewards, and benefactors of this holy church.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Again we pray for the blessed and ever-memorable founders of this holy church, and for all our fathers and brethren who have fallen asleep before us, who here have been piously laid to their rest, as well as the Orthodox everywhere.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.)

Ἔτι δεόμεθα ὑπὲρ τῶν  
καρποφορούντων καὶ καλλιεργούντων  
ἐν τῷ ἁγίῳ καὶ πανσέπτῳ ναῷ τούτῳ,  
κοπιώντων, ψαλλόντων καὶ ὑπὲρ τοῦ  
περιεστῶτος λαοῦ, τοῦ ἀπεκδεχομένου τὸ  
παρὰ σοῦ μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος.

(Κύριε, ἐλέησον. Κύριε, ἐλέησον. Κύριε,  
ἐλέησον.)

### ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος Θεὸς  
ὑπάρχεις, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν,  
τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι,  
νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

(Ἀμήν.)

### ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Σοφία.

(Εὐλόγησον.)

### ΙΕΡΕΥΣ

Ὁ ὢν εὐλογητός, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
πάντοτε, νῦν, καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας  
τῶν αἰώνων. (Ἀμήν.)

Στερεώσαι, Κύριος ὁ Θεός, τὴν ἁγίαν  
καὶ ἀμώμητον πίστιν τῶν εὐσεβῶν καὶ  
ὀρθοδόξων Χριστιανῶν, σὺν τῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ  
Ἐκκλησίᾳ καὶ τῇ πόλει ταύτῃ εἰς αἰῶνας  
αἰώνων.

### ΑΝΑΓΝΩΣΤΗΣ

Ἀμήν.

Τὴν τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ  
ἐνδοξοτέραν, ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,  
τὴν ἀδιαφθόρως, Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν,  
τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύματι.  
Καὶ νῦν καὶ ἀεὶ, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν  
αἰώνων. Ἀμήν.

Κύριε, ἐλέησον. (ἐκ γ') Εὐλόγησον.

Again we pray for those who bear fruit  
and do good works in this holy and all-  
venerable church, for those who labor and  
those who sing, and for the people here  
present who await Your great and rich mercy.

(Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord,  
have mercy.)

### PRIEST

For You are a merciful God Who loves  
mankind, and to You we offer up glory, to the  
Father and to the Son and to the Holy Spirit,  
now and forever and to the ages of ages.

(Amen.)

### DEACON

Wisdom.

(Father, bless!)

### PRIEST

Blessed are You, Christ our God, always  
now and forever and to the ages of ages.  
(Amen.)

Make firm, Lord our God, the holy and  
pure faith of the pious Orthodox Christians,  
together with the Holy Church and this city  
forever.

### READER

Amen.

Greater in honor than the Cherubim, and  
in glory greater beyond compare than the  
Seraphim; you without corruption gave birth  
to God the Word, and are truly Theotokos.  
You do we magnify.

Glory to the Father and the Son and the  
Holy Spirit. Both now and ever and to the  
ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3) Father, bless!

**ΙΕΡΕΥΣ**

Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν,  
ταῖς πρεσβείαις τῆς παναχράντου  
καὶ παναμώμου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός,  
δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ,  
προστασίαις τῶν τιμίων ἐπουρανίων  
Δυνάμεων Ἀσωμάτων, ἱκεσίαις τοῦ τιμίου,  
ἐνδόξου, προφήτου, Προδρόμου καὶ  
βαπτιστοῦ Ἰωάννου, τῶν ἁγίων ἐνδόξων  
καὶ πανευφήμεων Ἀποστόλων, τῶν ἁγίων  
ἐνδόξων καὶ καλλινίκων μαρτύρων· τῶν  
όσιων καὶ θεοφόρων Πατέρων ἡμῶν· (τοῦ  
Ἀγίου τοῦ Ναοῦ)· τῶν ἁγίων καὶ δικαίων  
Θεοπατόρων Ἰωακείμ καὶ Ἄννης, καὶ τοῦ  
Ἁγίου Ἀποστόλου Ἀνανίου, καὶ τοῦ Ὁσίου  
Πατρὸς ἡμῶν Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ, ὧν  
καὶ τὴν μνήμην ἐπιτελοῦμεν· καὶ πάντων  
τῶν Ἀγίων, ἐλεῆσαι καὶ σῶσαι ἡμᾶς, ὡς  
ἀγαθὸς καὶ φιλόανθρωπος.

Δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν,  
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ ὁ Θεός, ἐλέησον καὶ  
σῶσον ἡμᾶς.

(Ἀμήν.)

**PRIEST**

May Christ our true God, through  
the intercessions of His all-pure and all-  
immaculate holy Mother, the power of the  
precious and life-giving Cross, the protection  
of the honorable, bodiless powers of heaven,  
the supplications of the honorable, glorious  
prophet and forerunner John the Baptist, of  
the holy, glorious, and praiseworthy apostles,  
of the holy, glorious, and triumphant martyrs,  
of our righteous and God-bearing fathers,  
(local patron saint); of the holy and righteous  
ancestors of God Joachim and Anna, the  
holy Apostle Ananias, and our devout father  
Romanos the Melodist, whose memory we  
observe, and of all the saints, have mercy  
on us and save us, for He is good and loves  
mankind.

Through the prayers of our holy fathers,  
Lord Jesus Christ, our God, have mercy on us  
[and save us].

(Amen.)